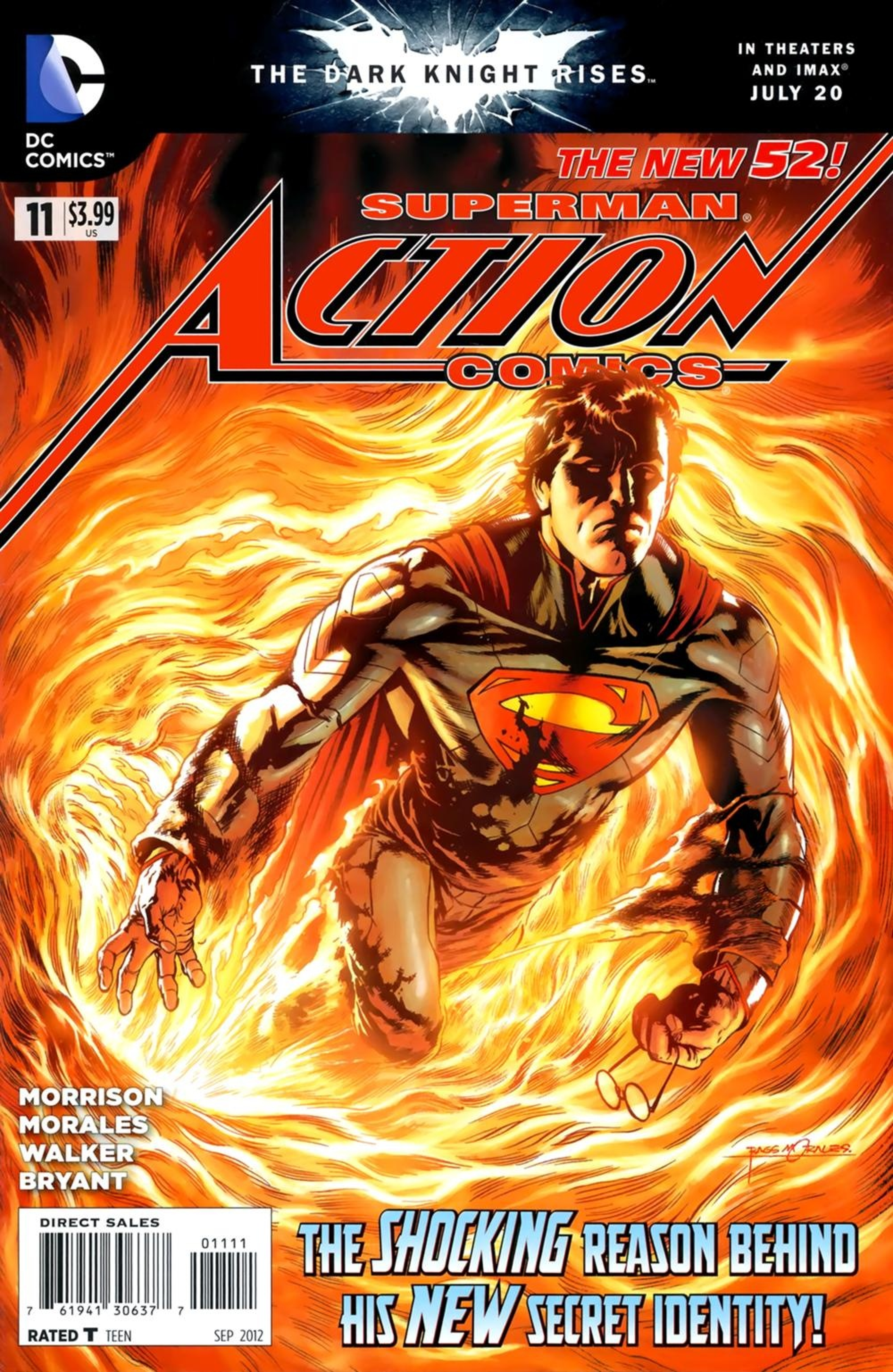
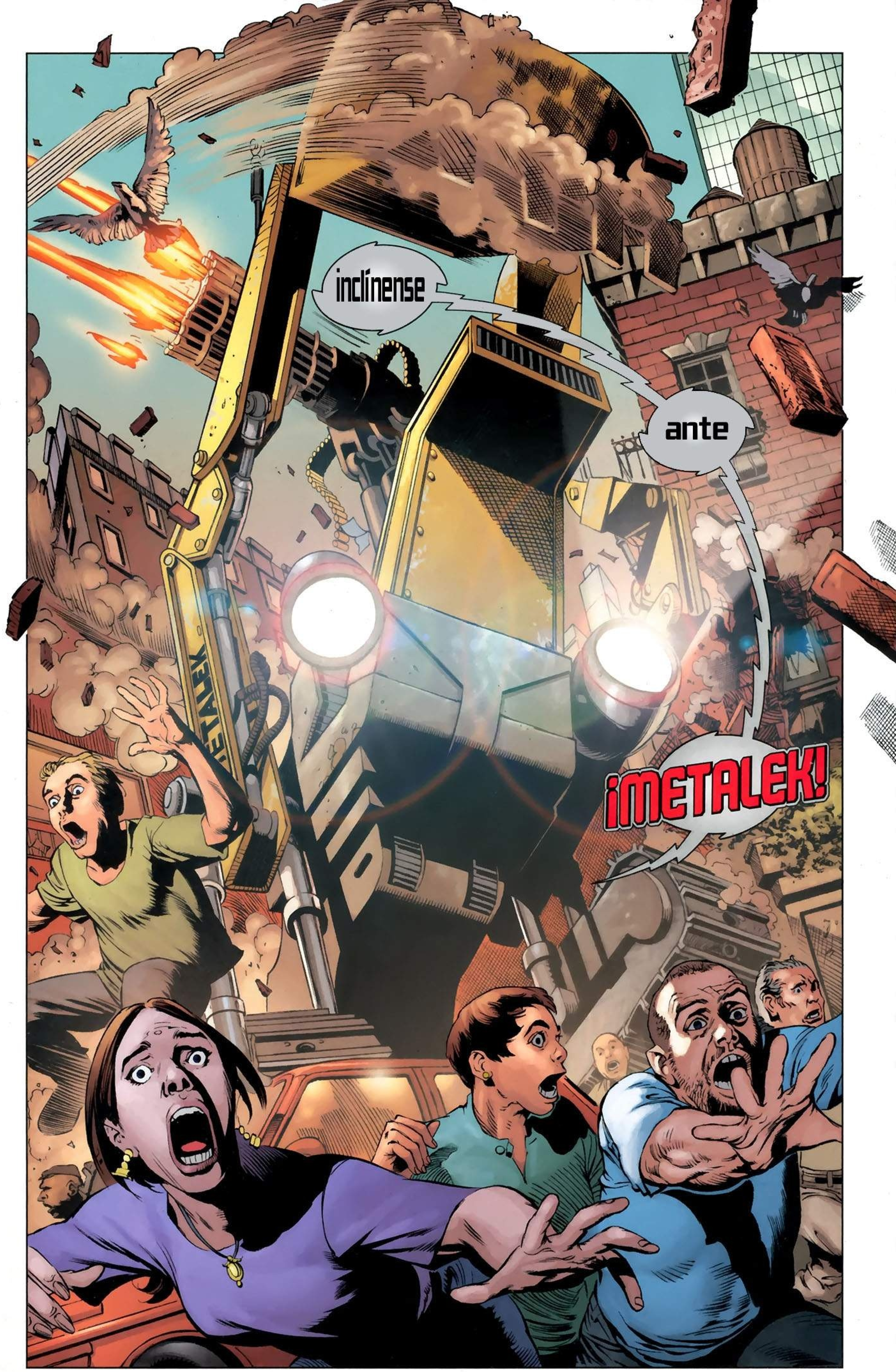

DC COMICS™
THE DARK KNIGHT RISES™
IN THEATERS
AND IMAX®
JULY 20
THE NEW 52!
11 $3.99 US
SUPERMAN®
ACTION COMICS®
MORRISON
MORALES
WALKER
BRYANT
DIRECT SALES
01111
7 61941 30637 7
RATED T TEEN
SEP 2012
THE SHOCKING REASON BEHIND
HIS NEW SECRET IDENTITY!


inclínense
ante
¡METALEK!

METAL
¿INCLI-NARSE?
KKK-KK-K
NO ES ASÍ COMO HACEMOS LAS COSAS POR AQUÍ.
METALEK
RE-HACER
RE-ARMAR
RE-CONSTRUIR

ME
TA
LEHHHHHHHK
¿ENTEN-DIDO?
¡ESA COSA ATRAVESÓ TODO MI EDIFICIO!
¡SUPERMAN!
¡SUPERMAN!
¡HAZ ALGO, SUPERMAN!
TÚ PUEDES HUIR VOLANDO DE ESTO, PERO NOSOTROS NOS QUEDAMOS SIN HOGAR.
LA CASA ERA DE MALA CALIDAD, DE TODAS FORMAS.
MIREN EL LADO POSITIVO.
QUIZÁS ESTE "METALEK" LES HIZO UN FAVOR.
SI TODOS QUIEREN TRABAJAR CON ENTUSIASMO, PODEMOS RECONSTRUIR ESTAS CASAS MEJOR QUE ANTES.
¿QUIÉN ME APOYA?
CRANE BROS.
WGBS
ACTION NEWS 38

SÓLO MÍRALO.
EL CHICO HACE EL TRABAJO DE *10 HOMBRES*...
NO STOPPING NO STANDING
¿CÓMO SE SUPONE QUE COMPITA CONTRA *ESO?*
ESTO NO ES UNA COMPETENCIA.
LEVANTA ESE TRASERO DE AHÍ.
¡SUPERMAN!
¡SUPERMAN!
¿TIENES ALGUNA IDEA DEL *PRECIO* QUE TENDRÁN ESTAS CASAS AHORA?
38
¿QUÉ?
LO SIENTO.
PUEDO OLER *HUMO* EN *BAKERLINE*.
19
HFF

¡LOS TENGO, CHICOS!
SUPERMAN
Y SU NUEVA IDENTIDAD SECRETA
GRANT MORRISON Writer
RAGS MORALES & RICK BRYANT Artists, pgs. 1-5, 10, 11, 16-20
BRAD WALKER Artist, pgs. 6-9, 12-15
BRAD ANDERSON Colorist CARLOS M. MANGUAL Letterer
MORALES & ANDERSON Cover CULLY HAMNER & VAL STAPLES Variant Cover
WIL MOSS Associate Editor MATT IDELSON Editor
SUPERMAN created by JERRY SIEGEL & JOE SHUSTER
TRADUCCIÓN Y MAQUETAS: MAC
¡SUJÉTENSE BIEN!
19

¡EL GATO!
¡SMELLY AÚN ESTÁ AHÍ!
¡KCCHSSS!
¿LO TIENES?
¡SUJÉTENSE BIEN, CHICOS!
¡VAMOS A SALIR DE AQUÍ!

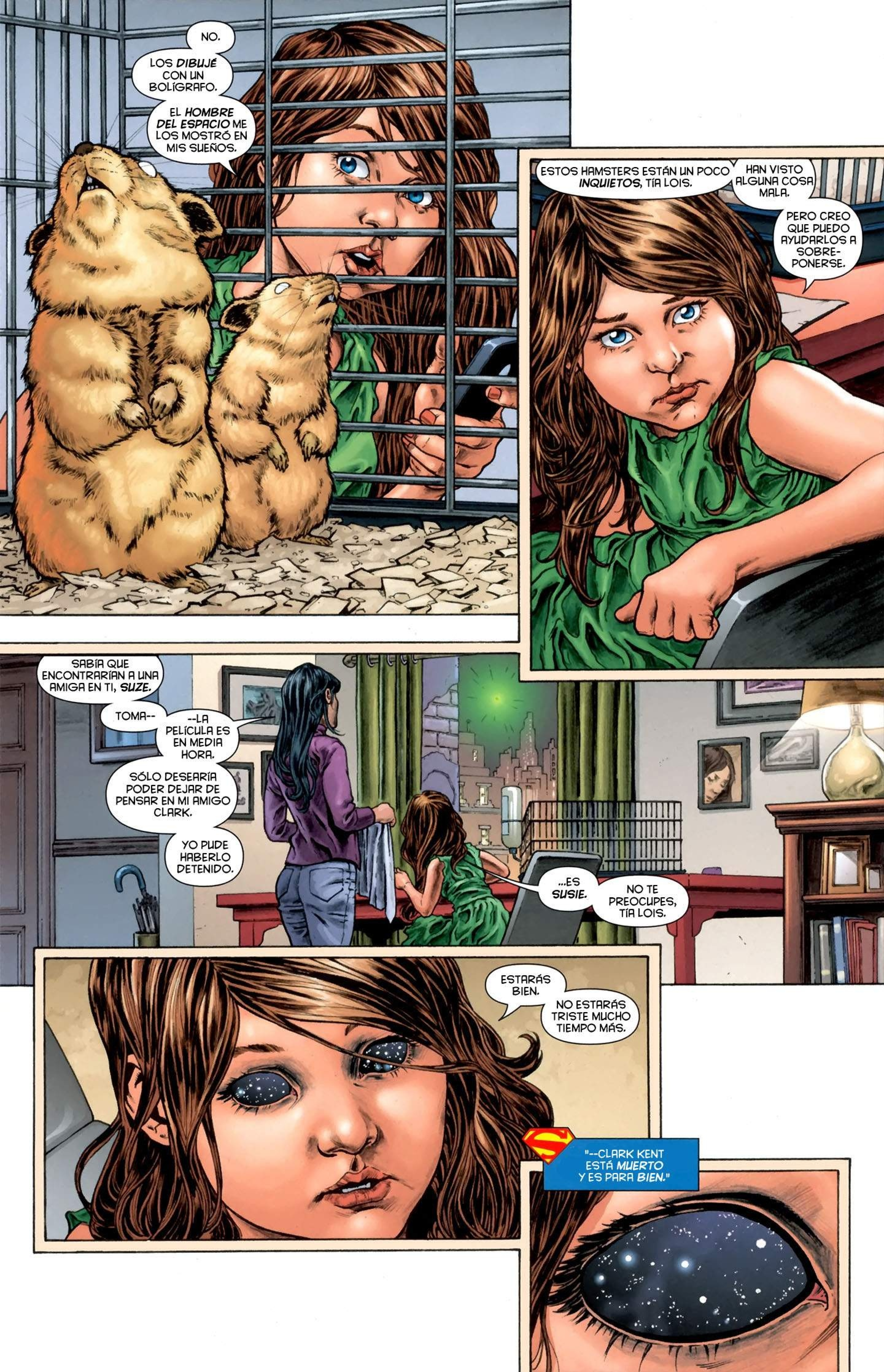
--Y LE VAMOS A ENCARGAR ESTO A LA OFICINA DEL JEFE DE BOMBEROS.
MIENTRAS TANTO, DEBEMOS HACER UNA MENCIÓN DE HONOR.
ENGINE 1938
DESDE QUE JOHNNY CLARK SE HA UNIDO A LA COMPAÑÍA LA SEMANA PASADA, HA SIDO DE GRAN AYUDA--
SÓLO HACÍA MI TRABAJO, IGUAL QUE TODOS LOS DEMÁS.
¿DÓNDE HAS DICHO QUE TRABAJABAS ANTES, JOHNNY?
BOMBEROS DE KEYSTONE.
IGUAL QUE EL CAPITÁN FARRELL CUANDO COMENZÓ.
ALGUNOS DE LOS CHICOS IRÁN A LO DE BIBBO POR UN PAR DE CERVEZAS.
TÚ Y YO TENEMOS QUE HABLAR, CLARK.
TIENES QUE DAR ALGUNAS EXPLICACIONES ACERCA DE LOS METEORS.
A MÍ SÓLO ME INTERESAN LOS MONARCHS.
APRECIO LA INVITACIÓN, PERO--
PROMETÍ VISITAR A UN AMIGO EN EL HOSPITAL.
1938
ESE JOHNNY ES BASTANTE CERRADO.
LO QUE VES ES LO QUE TIENES, ¿EH?
¡ES UN FAN DE LOS MONARCHS!
ESO ES TODO LO QUE NECESITAS SABER.

--ESTÁ JUSTO AQUÍ, SEÑOR CLARK.
GEORGE.
TIENES OTRA VISITA.
ESTE SITIO SE ESTÁ PARECIENDO AL METRO CENTRAL.
...TENGO MUCHOS AMIGOS.
NO ESTOY SEGURO DE CONOCER A ESTE.
SR. TAYLOR, SOY EL HOMBRE QUE SALVÓ SU VIDA CUANDO ESA BOMBA EXPLOTÓ EN EL DAILY STAR.
LE TRAJE ALGUNAS COSAS--
DEBISTE HABER SALVADO AL CHICO.
A CLARK KENT.
DEBISTE HABERLO SALVADO A ÉL EN LUGAR DE A MÍ.
...SEÑOR, YO...
YO DEBÍ HABER MUERTO-- SOY UN HOMBRE VIEJO, PERO ESE CHICO--
ESE CHICO FUE UNO DE LOS MEJORES REPORTEROS QUE HE CONOCIDO.
LE PROMETÍ A SU PADRE QUE CUIDARÍA DE ÉL.
POBRE CHICO.
EL MUNDO HA PERDIDO A UNO DE SUS CHICOS BUENOS.

--GRACIAS POR ACCEDER A ENCONTRARTE CONMIGO, BATMAN.
NECESITO UN CONSEJO.
TÚ SIEMPRE PARECES SER EL CHICO MÁS LISTO DE LA SALA.
CINCO MINUTOS-- SI TARDAMOS MÁS, ALGUIEN, EN ALGUNA PARTE DE ESTA CIUDAD MORIRÁ O RESULTARÁ HERIDO.
¿ESTÁS SOLO?
¿QUÉ SUCEDE?
ME SIENTO HALAGADO, CREO.
ME--ME HE CREADO UN PROBLEMA SINGULAR A MÍ MISMO--
--MATASTE A TU ALTER EGO, LO SÉ.
VI TU OBITUARIO, ESCRITO POR LOIS LANE.
¿HUBIERAS CORTADO TODO NEXO SOCIAL SI HUBIESES SOSPECHADO CUÁNTO TE ARREPENTIRÍAS?
SENTÍA QUE ESTABA TRAICIONANDO A MI EDITOR ACEPTANDO ESTA OFERTA DE TRABAJO--
MÁS ADELANTE TÚ VISTE A TRAVÉS DE MI DISFRAZ-- Y LUEGO UN ASESINO ME RASTREÓ--
SENTÍ QUE ESTABA COMPROMETIDO.
LA EXPLOSIÓN EN EL STAR ME DIO LA OPORTUNIDAD DE RETIRAR A CLARK KENT.
SE SINTIÓ COMO SI ESTUVIERA VIVIENDO A EXPENSAS DE ÉL.
SUPERMAN PARECE ROBARME MÁS Y MÁS DE MI TIEMPO ESTOS DÍAS.

SIMPLEMENTE NO ESTOY SEGURO, POR PRIMERA VEZ EN MI VIDA, DE HABER HECHO LO CORRECTO.
TENGO UNA CASA EN EL ESPACIO.
ME FUI DE UN APARTAMENTO EN EL LADO ESTE A UNA ESTACIÓN ESPACIAL.
ESPACIAL.
UH.
QUIZÁS DEBERÍAS VENDERLA Y USAR EL DINERO PARA ERRADICAR LA POBREZA EN SOMALIA.
LO HARÍA, PERO--
ES UN MUSEO ALIENÍGENA QUE CONTIENE LOS ÚLTIMOS VESTIGIOS DE 204 CIVILIZACIONES MINIATURIZADAS.
ESO ES MUCHA RESPONSABILIDAD.
YO APENAS PUEDO CONTROLAR UNA CIUDAD.
ME GUSTARÍA VER ESE SITIO.
PUEDES VERLO DESDE AQUÍ.
LA ESTRELLA VERDE ENTRE AQUELLOS DOS EDIFICIOS...
¿CÓMO LLEGAS HASTA ALLÍ?
ES ALGO COMO LA MITAD SALTO Y LA MITAD VUELO.
TÚ NECESITARÍAS UNA NAVE ESPACIAL.
YA VERÉ QUÉ PUEDO HACER.
CINCO MINUTOS-- ¿QUÉ FUE LO QUE TE DIJE?
DAME UNA MANO CON ESTO--
--Y DEJA TU PROBLEMA EN MIS MANOS--

MIKE & IKE, SCOOBY & SHAGGY, BASKIN & ROBBINS... UHM...
VUELVE AL PRINCIPIO, ESTÁ ENTRE ITCHY & SCRATCHY, SATÁN & HITLER, KETCHUP & MOSTAZA--
ESTÁ ENTRE MUCHÍSIMAS COSAS, SUSIE.
EN ALGÚN MOMENTO TIENES QUE ACORTAR ESA LISTA.
SATÁN & HITLER SON LOS FAVORITOS, PARA MÍ.
QUIZÁS UN NOMBRE NO SEA SUFICIENTE.
IMAGINA QUE PUDIERAN TENER TODOS LOS NOMBRES AL MISMO TIEMPO, ENTONCES JAMÁS SERÍAN ABURRIDOS.
IMAGINA SI TODOS TUVIÉRAMOS TODOS LOS NOMBRES AL MISMO TIEMPO-- ¿CÓMO SONARÍA DICHO AL REVÉS?
NO PUEDO IMAGINAR ALGO EN ESA ESCALA, SUE.
YO MANEJO HECHOS ABURRIDOS.
TIENES UNA IMAGINACIÓN DEL TAMAÑO Y DE LA FORMA DE TEXAS.
SUSIE.
NO SUE.
MI ERROR.
SUSIE, ESTO ES MARAVILLOSO--
¿LOS HICISTE CON LA COMPUTADORA?


NO.
LOS *DIBUJÉ* CON UN BOLÍGRAFO.
EL *HOMBRE DEL ESPACIO* ME LOS MOSTRÓ EN MIS SUEÑOS.
ESTOS HAMSTERS ESTÁN UN POCO *INQUIETOS*, TÍA LOIS.
HAN VISTO ALGUNA COSA MALA.
PERO CREO QUE PUEDO AYUDARLOS A SOBRE-PONERSE.
SABÍA QUE ENCONTRARÍAN A UNA AMIGA EN TI, *SUZE*.
TOMA--
--LA PELÍCULA ES EN MEDIA HORA.
SÓLO DESEARÍA PODER DEJAR DE PENSAR EN MI AMIGO CLARK.
YO PUDE HABERLO DETENIDO.
...ES *SUSIE*.
NO TE PREOCUPES, TÍA LOIS.
ESTARÁS BIEN.
NO ESTARÁS TRISTE MUCHO TIEMPO MÁS.
"--CLARK KENT ESTÁ *MUERTO* Y ES PARA *BIEN*."

"JOHNNY CLARK ES SOLITARIO."
"JOHNNY ES UNA MÁSCARA, NO UNA PERSONA NI UNA ACTUACIÓN."
"JOHNNY SALVA VIDAS Y SE VA A CASA."
JOHNNY ME PERMITE SER SUPERMAN A TIEMPO COMPLETO.
DIARIO-- CONTINUARÁ.
VAYAMOS AHORA A LOS ASUNTOS IMPORTANTES, BRAINIAC.
EL XENOFORMER METALEK ES EL TERCER MIEMBRO DE UNA RAZA ALIENÍGENA QUE APARECE EN LOS ÚLTIMOS DOS MESES.
GREEN LANTERN NOS HA DICHO QUE TRABAJA PARA UNA AGENCIA INTERGALÁCTICA DE PAZ, ASÍ QUE--
¿POR QUÉ EL RESTO DEL UNIVERSO SIENTE UN REPENTINO INTERÉS POR EL PLANETA TIERRA?
¿ES ESTA ESTACIÓN, ESTA COLECCIÓN, LO QUE ELLOS QUIEREN? TECNOLOGÍAS E IDEAS DE 200 MUNDOS.
LA I.A. COLECCIONISTA HABLÓ DE UNA LISTA DE MUERTES DE PLANETAS--

LOS ARCHIVOS DEL COLECCIONISTA REVELAN QUE HAY 333 MUNDOS EN LA LISTA DE MUERTES DE LA MULTITUD.
SEIS DE CADA UNA DE LAS 54 GALAXIAS EN LA CONGREGACIÒN LOCAL-- MÀS OTROS NUEVE.
¿QUÉ PASA SI EL COLECCIONISTA ESTABA HACIENDO LO CORRECTO?
TRATÉ AL COLECCIONISTA COMO A UN MONSTRUO, PERO ÉL PRESERVÓ A ESTAS CIVILIZACIONES EN BOTELLAS--
MUÉSTRAME LA NATURALEZA DE LA AMENAZA QUE VENDRÁ.
CUÉNTAME DE LA MULTITUD.
"TODO LO QUE VIVE LE TEME A LA MULTITUD."
"HERMOSA Y SIN NÙMERO, Y SIN PIEDAD."
"NUNCA NADIE QUE LA HAYA VISTO HA SOBREVIVIDO."
"ELLOS DEJAN EN LA ESTELA DE SU MOVIMIENTO LAS RUINAS DE LOS MUNDOS."
NO HAY MÀS INFORMACIÒN.
¿NOS ENFRENTAMOS A UNA MASIVA INVASIÓN ESPACIAL?
¿A UNA FUERZA IMPARABLE?
ALGO DESTRUYÓ A UN MUNDO ENTERO DE GENTE COMO YO.
SI ESO ESTÁ VINIENDO, ¿QUÉ OPORTUNIDAD TENDRÍA LA TIERRA?
¿QUÉ PUEDO HACER YO?
LA SUBSECUENTE DESTRUCCIÒN DE KRYPTON FUE CUESTIÒN DE MALA SUERTE, NO DE DISEÑO.
JOR-EL, TU PADRE, REPELIÒ A LA MULTITUD.
PERO LO QUE ÈL HIZO FUE DECLARADO COMO IMPOSIBLE.
¿IMPOSIBLE?

¡METROPOLIS...!
¡ESCÚ-CHAME!
HE TERMINADO MIS PREPARATIVOS Y EL TIEMPO ES ESCASO.
¿DÓNDE ESTÁ LA NIÑA DEL FUTURO?
AH.
ESO FUE DIVERTIDO, COMO SER HERVIDO EN VIDA EN CHAMPAGNE.
DÉJAME LLAMAR A TU MADRE PARA DECIRLE--
¡TÍA LOIS!
TÍA LOIS, ESE HOMBRE NO ESTÁ MOVIENDO SUS LABIOS--
UH-OH.
¿CÓMO PUEDO ESCUCHARLO HABLAR?
ASÍ QUE AHÍ ESTÁS.
RÁPIDO.
NECESITO QUE VENGAS A SALVO A BORDO DEL COMETEER.
TÚ NO ERES UNO DE LA JUSTICE LEAGUE.
ERAS TÚ EL DE ESAS NOTICIAS, ¿NO ES ASÍ--? EL FANTASMA DE LA GRANJA BLAKE.
ESOS QUE DIJERON QUE CLARK NO PODÍA SER SUPERMAN.
ESOS ERAN TÚ.
PUEDO SENTIR-LO.

NO HAY TIEMPO QUE PERDER.
¡TENEMOS QUE IRNOS AHORA!
¿ESCUCHASTE ESO, TÍA LOIS?
DICE QUE TENGO QUE IRME.
SERÁ MEJOR QUE LE DIGAS A MI MAMÁ QUE TENGO QUE SALVAR AL MUNDO.
¡NO HARÉ ESO!
TU MADRE ME MATARÍA.
UNIDAD 1938.
¡REGRESEN ESE APARATO!
¡TENEMOS CUATRO ALARMAS EN TOPAZ!
NO.
¿EH?
AHÍ VIENEN.
ESTÁN EN LA MIRA DE MUCHAS AGENCIAS INTERESTELARES.
UN METALEK DRIVER VIENE AHORA MISMO HASTA ESTE SITIO.

¡DA LA VUELTA!
BLANCO IDENTIFICADO
¡SU ROSTRO!
¡MIRA SU ROSTRO!
¡NO!
¡ME TA LEK!
¡SUSIE! APÁRTATE DE...
¡TÍA LOIS!

...NO TEMAS.
LO TENGO.
PERO OTROS LLEGARÁN.
¡TÚ ERES EL HOMBRE ESPACIAL!
¡ESTUVISTE EN MIS SUEÑOS!
¿QUÉ LE HAS HECHO A MI TÍA LOIS?
ELLA ES PARTE DE UNA ESPECIE QUE ENFRENTA LA EXTINCIÓN, PERO TÚ--
TÚ ERES UNA DE NOSOTROS, UNA NUTANT.
NEO-SAPIENS-- NACIDOS CIEN MIL AÑOS ANTES DE NUESTRA ERA PARA PREPARAR EL CAMINO Y HEREDAR LA TIERRA...
SÉ QUE SIEMPRE TE HAS SENTIDO ESPECIAL, SUSIE.
ESTOY AQUÍ PARA PROTEGERTE Y PERMITIR QUE TU POTENCIAL FLOREZCA.
NO ESTÁS SOLA, SUSIE.
NO TENGO TIEMPO PARA LUCHAR, "SUPERMAN".
ESTOY AQUÍ PARA ASUMIR EL CONTROL DE ESTE PLANETA.
TU FUERZA FÍSICA ES INSUPERABLE, Y TUS TÉCNICAS DE LUCHA SON FORMIDABLES.

PERO YO ACABO DE MATAR A UN METALEK DRIVER--
TENGO UN CEREBRO DE CUATRO LÓBULOS POST-HUMANO AUMENTADO CON TECNOLOGÍA SÚPER E.S.P..
ERES GRANDE, ERES FUERTE, Y NO SE TE PUEDE LASTIMAR-- PERO TU MENTE--
PUEDO GOLPEAR TU MENTE COMO SI FUERA UNA BOLSA DE PAPEL HÚMEDA.
TODAS LAS MENTES PUEDEN SER MANIPULADAS POR MÍ.
¡GAH!
...GNNUHH...
LOISS....
AUUHHH
VEN, NIÑA.
HA TERMINADO.
DEJEMOS QUE A ESTE MUNDO LE LLEGUE SU INEVITABLE FINAL...
PRÓXIMO NÚMERO: EL REGRESO DEL SUPERMAN OLVIDADO

METRO
COPY AND PRINT
HOME OF THE ORIGINAL SUPERMAN T-SHIRT!
OUT OF ORDER
...EN LA CIUDAD SÓLO PARA LA FERIA DEL FIN DE SEMANA.
BUENO, ¡BIENVENIDOS A METROPOLIS! ¿DE DÓNDE SON USTEDES?
BUENO, *ÉL* VIVE AQUÍ, PERO YO SOY DE GRAND RAPIDS, MICHIGAN. NO TENENMOS NADA COMO ESTE *"SUPERMAN"* DE USTEDES ALLÁ EN CASA. ¿LO HAS VISTO PELEANDO CONTRA ESE ENORME ROBOT ALIENÍGENA ESTA MAÑANA? *¡INCREÍBLE!*
¿CUÁNTO CUESTAN ESTAS CAMISETAS?
VEINTICINCO DÓLARES.
OFF!!
¡¿VEINTICINO?!
¿NO ES UN POCO *CARO?*
¡NO CUANDO CONSIDERAN LA *FUENTE!*

ENCUENTRO DE ROPAS
¡EL PROPIO SUPERMAN COMPRA SUS CAMISETAS AQUÍ!
SHOLLY FISCH • WRITER
CAFU • ARTIST
JAY DAVID RAMOS • COLORIST
CARLOS M. MANGUAL • LETTERER
WIL MOSS • ASSOCIATE EDITOR
MATT IDELSON • EDITOR
SUPERMAN CREATED BY
JERRY SIEGEL &
JOE SHUSTER

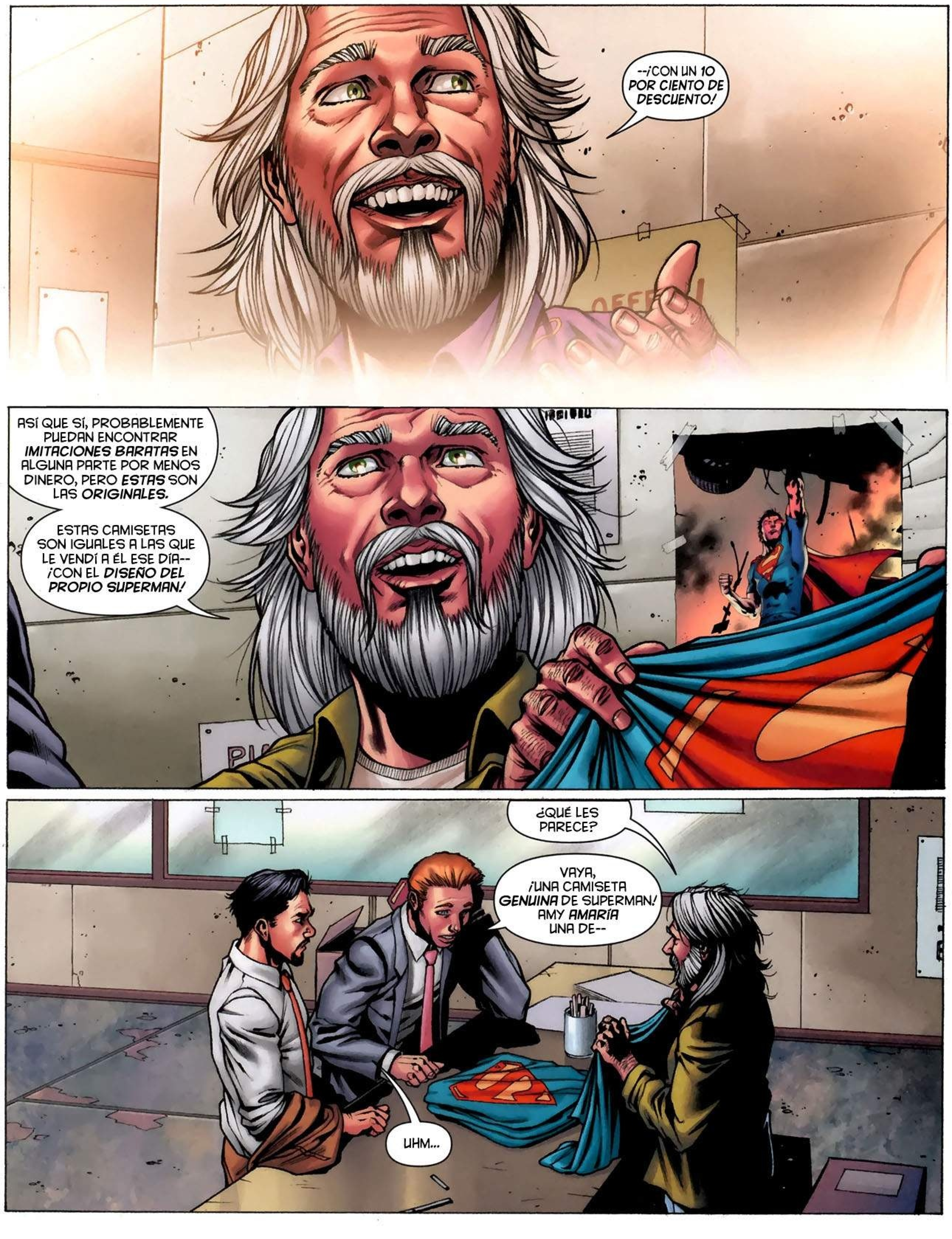
¡OH, VAMOS! PUEDE QUE ÉL NO SEA DE LA CIUDAD, PERO YO SÍ.
¿REALMENTE ESPERAS QUE CREAMOS QUE SUPERMAN COMPRA SUS CAMISETAS AQUÍ?
LO JURO POR LA TUMBA DE MI MADRE, AMIGO. ¿QUIEREN ESCUCHAR LA HISTORIA?
"FUE HACE, OH, QUIZÁS UN AÑO ATRÁS. NADIE HABÍA ESCUCHADO DE SUPERMAN AÚN, Y LA VIDA EN METROPOLIS ERA BASTANTE NORMAL."
"ENTONCES, UNA MAÑANA, UN CHICO JOVEN ENTRÓ AQUÍ..."
¿IMPRIMES CAMISETAS AQUÍ?
ESO ES LO QUE DICE EL CARTEL. ¿QUÉ PUEDO HACER POR TI?
ME GUSTARÍA PEDIR ALGUNAS CAMISETAS AZULES CON ESTE EMBLEMA EN ELLAS.
MM, LINDO LOGO.
¿ESTÁS HACIENDO UNIFORMES PARA TU EQUIPO DE SOFTBALL O ALGO ASÍ?
ALGO POR EL ESTILO.

NO HAY PROBLEMA. ¿CUÁNTAS CAMISETAS NECESITAS?
¿PODRÍAN SER CINCUENTA PARA EL FINAL DE LA SEMANA?
OOH, ESO PODRÍA SER UN PROBLEMA. NO CREO TENER MUCHAS AZULES EN EL DEPÓSITO.
¿QUÉ TAL SI HACEMOS, DIGAMOS... TREINTA AZULES Y EL RESTO ROJAS O BLANCAS?
¿ROJO, BLANCO Y AZUL?
SUPONGO QUE PODRÍA FUNCIONAR.
EXCELENTE. ENTONCES--
¡N-NO TE MUEVAS! ¡SÓLO D-DAME EL DINERO!
¡VAYA! ¡TÓMALO CON CALMA, AMIGO!
¿CUÁNTO DINERO CREES QUE TENEMOS AQUÍ? ¡ESTA ES UNA TIENDA DE FOTOCOPIAS, NO UN BANCO!
¡N-NO SE METAN CONMIGO. ¡SÓLO DAME EL DINERO!
NADIE TIENE POR QUÉ SALIR LASTIMADO AQUÍ.
ENTRÉGAME EL ARMA.
¡A-APÁRTATE!
BDAM

"EL CHICO MIRÓ HACIA ABAJO, SORPRENDIDO-- ¡COMO SI HUBIERA RECIBIDO UN DISPARO!"
¡S-SE LOS DIJE! ¡LES DIJE QUE NO SE M-METIERAN CONMIGO--
"PERO, POR LA FORMA EN QUE SE MOVIÓ, PENSÉ QUE EL DROGADICTO HABÍA FALLADO."
--M--
"CLARO, NO SABÍAMOS DE ESO DE SER ANTI-BALAS EN AQUÉL ENTONCES."

¡AMIGO! ¡ESO FUE MAGNÍFICO!
...UH-HUH.
POR SUERTE PUDE AYUDAR.
BUENO, NO SÉ CÓMO PUEDO AGRA-DECERTE.
OFFER!
NO ES NECESARIO. SÓLO AYUDE A ALGUIEN MÁS CUANDO LO NECESITE.

* Nota del Traductor: una película conocida en español como "Cadena de Favores"



PENSAREMOS EN ELLO.
¿POR QUÉ HICISTE ESO? ¡NI SIQUIERA PUDE COMPRAR MI CAMISETA!
NO TIENES QUE AGRADECER.
1938
¿QUÉ COSA?
¡POR AHORRARTE VEINTICINCO DÓLARES! DIABLOS, DEBES TENER ESCRITO "NO SOY DE LA CIUDAD" POR TODAS PARTES...
¿NO CREÍSTE SU HISTORIA?
BUENO, QUIZÁS PODRÍA HACERLO--
--¡SI NO FUERA PORQUE TODAS LAS DEMÁS TIENDAS DE CAMISETAS EN METROPOLIS DICEN SER LAS ORIGINALES TAMBIÉN!
100% AUTHENTIC SUPERMAN MERCHANDISE!
GENUINE SUPERMAN T-SHIRTS
FIN